



**GIÁO XỨ CÔNG GIÁO VIỆT NAM
ĐỨC MẸ LA VANG
OUR LADY OF LA VANG VIETNAMESE
CATHOLIC PARISH**

123 NW 6th Avenue, Hallandale Beach, Florida 33009
Thành lập từ năm 2014 - Established in 2014
Tel. 954-374-9100



gxdmlvmiami@gmail.com

www.giaoxuducmelavangmiami.org

Cha Xứ (Pastor):

Cha Giuse Nguyễn Kim Long
(Rev. Joseph Long K. Nguyen)
954-471-2011

Thư Ký
(Secretary):

Glory Nguyen

Giờ mở cửa Văn Phòng:
(Office Hours)

Thứ Tư (Wed): 9:00am - 5:00pm
Thứ Năm (Thur): 9:00am - 5:00pm
Các Ngày Khác: Liên lạc Cha Xứ
(Others) (Contact the Pastor)

*"Người ta sống không chỉ
nhờ cơm bánh." (Lu-ca 4,4b)*



"One does not live on bread alone." (Luke 4:4b)

CHÚA NHẬT I MÙA CHAY - NĂM C
1st Sunday of Lent - Year C
09.03.2025

Giờ Lễ Chúa Nhật (Sunday Mass)

Lễ Cộng Đoàn (Parish Mass): 8:00am
Lễ Thiếu Nhi (Children Mass): 9:30am
Lễ Cộng Đoàn (Parish Mass): 12:00pm

Giờ Lễ ngày Thường (Daily Mass)

Thứ Ba — Thứ Bảy (Tuesday — Saturday): 7:00am
Thứ Năm: Không có lễ (Thursday: No Mass)
Thứ Tư (Wednesday): 7:30pm

Chầu Thánh Thể (Perpetual Adoration)

Thứ Sáu Đầu Tháng: Sau Thánh Lễ 7:00am và kết thúc với Thánh Lễ lúc 7:30pm.
(First Friday Adoration: 7am & end with Mass at 7:30pm)
Chúa Nhật Đầu Tháng: Chầu Kính Lòng Thương Xót Chúa lúc 11:30am trước Thánh Lễ.
(Divine Mercy Adoration: First Sunday at 11:30am)

Xức Dầu Bệnh Nhân (Anointing of the Sick)

Liên Lạc Anh Nguyễn Hoàng - 754.779.9999 (Hoặc Cha Xứ)
Please call Hoang Nguyen: 754.779.9999 (or your Pastor)

Rửa Tội (Baptism)

Chúa Nhật Đầu Tháng sau lễ 12:00pm.
- Các cha mẹ lấy đơn 2 tuần trước Chúa Nhật rửa tội.
- Cha Mẹ và Cha Mẹ đỡ đầu phải dự lớp hướng dẫn Rửa Tội vào tối thứ Năm lúc 7:00pm tại nhà xứ.
Baptism is held on the first Sunday of the month at 1:30pm.
- Parents take a registration form 2 weeks in advance.
- Parents and Godparents must attend a preparation class.

Xung Tội (Confession)

Cha ngồi tòa 20 phút trước mỗi Thánh Lễ Chúa Nhật (Hoặc gọi hẹn nếu cần xung tội trong tuần)
Confession will be 20 minutes before each Sunday Mass or by appointment.

Hôn Nhân (Marriage)

Các anh chị muốn làm đám cưới phải liên lạc với Cha Xứ ít là 6 tháng trước ngày cưới và theo học lớp Giáo Lý Hôn Nhân.
Couples must make arrangements directly with your Pastor 6 months in advance and take a marriage preparation class (Vietnamese or English)



Tâm Tình Cha Xứ

Kính chào quý Sơ, quý ông bà và anh chị em,

1. MÙA CHAY 2025. Giáo hội bước vào Mùa Chay thánh với 40 ngày ăn chay – cầu nguyện bắt đầu từ Thứ Tư Lễ Tro và chấm dứt vào Lễ Tiệc Ly. Cử hành Thứ Tư Lễ Tro, anh chị em tiến lên nhận tro rắc trên đầu, nhớ về thân phận tro bụi, mỏng dòn của kiếp người, rồi sẽ trở về bụi tro. Sự điệp mùa Chay mời gọi mỗi người dừng chân lại trong giòng đời bận rộn, khiêm nhường nhìn lại con người yếu đuối, bất toàn, thành tâm ăn năn thống hối, xin Chúa thứ tha, và sống thái độ tích cực qua cầu nguyện, ăn chay, mở rộng tâm lòng giúp đỡ người nghèo. Xin Chúa, qua lời cầu bầu của Mẹ La Vang và thánh Giu-se, chúc lành và ban cho anh chị em sống mùa chay thánh cách thánh thiện và bình an.

2. THÁNG BA : KÍNH THÁNH GIU-SE. Giáo hội mời gọi anh chị em trong suốt tháng 03, thể hiện lòng tôn kính thánh cả Giu-se với niềm xác tin vào Chúa, sống khiêm nhường và quan tâm tới nhau. Anh chị em cầu nguyện với Thánh cả Giu-se cho công việc chung của Giáo xứ được diễn ra tốt đẹp, cho cha Xứ và các gia trưởng luôn chu toàn trách nhiệm.

4. ĐẾM SỐ NGƯỜI THAM DỰ THÁNH LỄ CHÚA NHẬT.

- CN 02-03 : 887 – Xung tội : 3 - (CN 03-03-2024: 943 – XT: 12 – CN 05-03-2023: 951-XT: 9)

Cha Giuse Nguyễn Kim Long – Cha Xứ

TỈNH TÂM MÙA CHAY 2025

Cha Xứ mời anh chị em sắp xếp thời gian đến tham dự các buổi Tỉnh Tâm Mùa Chay 2025, chuẩn bị tâm hồn mừng Đại Lễ Phục sinh

Chủ đề: "CÒN TÌNH NÀO LỚN HƠN" – “Khách Hành Hương Trong Hy Vọng”.

Cha Hướng dẫn: Mi-ca-e NGUYỄN TRƯỜNG LUÂN – Dòng Chúa Cứu Thế, California.

✠ Thứ Hai 10.03 – Thứ Tư 12.03: 8PM: Giảng -- Thánh Lễ và Chữa lành.

✠ Thứ Năm 13.03 : 8PM: Hướng dẫn Sám hối – Xung tội.

Cha Mi-ca-e Nguyễn trường Luân, Dòng CCT Hải ngoại, chịu chức Linh mục 1998, hiện đang ở Los Angeles, CA, chuyên giảng Tỉnh tâm và chữa lành tại các Giáo xứ, cộng đoàn ở Hoa Kỳ, Canada, Úc và Châu Âu

LUẬT ĂN CHAY VÀ KIÊNG THỊT TRONG MÙA CHAY (FASTING AND ABSTINENCE IN LENT)

1. Theo Giáo luật, các ngày Thứ Tư Lễ Tro (05-03) và Thứ Sáu Tuần Thánh (18-04) là 2 ngày BUỘC ăn chay và kiêng thịt

✠ Ăn Chay: Những người từ 18-59 tuổi: Ăn 1 bữa no và 2 bữa còn lại ăn nhẹ. Không ăn bất cứ thứ gì khác giữa các bữa ăn, trừ nước uống (KHÔNG áp dụng cho người bệnh)

✠ Kiêng thịt: Những người từ 14 tuổi trở lên, KHÔNG ăn thịt trong 2 ngày nói trên.

2. Các ngày thứ Sáu trong suốt mùa Chay, những người từ 14 tuổi trở lên được khuyến khích không ăn thịt.

CANON LAW OF FASTING AND ABSTINENCE

1. According to the Canon Law, **Ash Wednesday** (Mar.05) and **Good Friday** (Apr.18) are days of abstinence from meat for all who are 14 years and older. In the days of fasting (one full meal and two small meals, with nothing eaten or drank between the meal, except drinking water) for adults from 18 to 59 years old (except for the sick).

2. All Fridays of Lent are days of abstinence from meat for those who are 14 years and older (optional).

CHƯƠNG TRÌNH MÙA CHAY 2025

- CN 09-03: CN I MÙA CHAY – GHI DANH DỰ TÒNG @ 9:30AM

- THỨ HAI – THỨ NĂM (10 – 13.03) TỈNH TÂM VÀ XUNG TỘI @ 8PM

- CN 16-03: CN II MC –ĐOÀN THIẾU NHI MỪNG LỄ THÁNH GIU-SE

- **THỨ TƯ 19-03: LỄ TRỌNG MỪNG KÍNH THÁNH GIU-SE @ 8:30PM**

- CN 23-03: CN III MC – NGHI THỨC XÉT NGHIỆM DỰ TÒNG LẦN I – KINH TIN KÍNH

- **THỨ BA 25-03 : LỄ TRỌNG TRUYỀN TIN @ 8:30PM**

- CN 30-03 : CN HỒNG - NGHI THỨC XÉT NGHIỆM DỰ TÒNG LẦN II

- CN 06-04 : CN V MC - NGHI THỨC XÉT NGHIỆM DỰ TÒNG LẦN III – KINH LẠY CHA

CÁC BÀI ĐỌC KINH THÁNH CHÚA NHẬT I MÙA CHAY – NĂM C

Lời Chúa trong sách Đệ-nhị-luật (Đnl 26,4-10)

Ông Moses nói với dân chúng rằng: ⁴ Tư tế sẽ nhận lấy giỏ từ tay anh em và đem đặt trước bàn thờ Đức Chúa, Thiên Chúa của anh em. ⁵ Bây giờ, anh em sẽ lên tiếng thưa trước tôn nhan Đức Chúa, Thiên Chúa của anh em rằng: ⁶ Người Ai-cập đã ngược đãi, hành hạ chúng tôi và đặt ách nô lệ trên vai chúng tôi. ⁷ Bây giờ chúng tôi đã kêu lên cùng Đức Chúa, Thiên Chúa của cha ông chúng tôi; Người đã nghe tiếng chúng tôi, đã thấy cảnh khổ cực, lâm than, áp bức chúng tôi phải chịu. ⁸ Đức Chúa đã dang cánh tay mạnh mẽ uy quyền, đã gây kinh hồn táng đờm và thực hiện những dấu lạ diệu thiêng, để đưa chúng tôi ra khỏi Ai-cập. ⁹ Người đã đưa chúng tôi vào đây, ban cho chúng tôi đất này, đất tràn trề sữa và mật. ¹⁰ Và bây giờ, lạy Đức Chúa, này con xin dâng sản phẩm đầu mùa của đất đai mà Ngài đã ban cho con.”

Lời Chúa trong thư của Thánh Phao-lô tông đồ gửi tín hữu Rô-ma (Rm 10,8-13)

⁸ Vậy Kinh Thánh nói gì? Thưa: Lời Thiên Chúa ở gần bạn, ngay trên miệng, ngay trong lòng. Lời đó chính là lời chúng tôi rao giảng để khơi dậy đức tin. ⁹ Nếu miệng bạn tuyên xưng Đức Giê-su là Chúa, và lòng bạn tin rằng Thiên Chúa đã làm cho Người sống lại từ cõi chết, thì bạn sẽ được cứu độ. ¹⁰ Quả thế, có tin thật trong lòng, mới được nên công chính; có xưng ra ngoài miệng, mới được ơn cứu độ. ¹¹ Kinh Thánh nói: Mọi kẻ tin vào Người sẽ không phải thất vọng. ¹² Như vậy, không có sự khác biệt giữa người Do-thái và người Hy-lạp, vì tất cả đều có cùng một Chúa, là Đấng quảng đại đối với tất cả những ai kêu cầu Người. ¹³ Vì: Tất cả những ai kêu cầu danh Đức Chúa sẽ được cứu thoát.

Tin mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Lu-ca (Lc 4,1-13)

¹ Đức Giê-su được đầy Thánh Thần, từ sông Gio-đan trở về. ² Suốt bốn mươi ngày, Người được Thánh Thần dẫn đi trong hoang địa và chịu quỷ cám dỗ. Trong những ngày ấy, Người không ăn gì cả, và khi hết thời gian đó, thì Người thấy đói. ³ Bây giờ, quỷ nói với Người: “Nếu ông là Con Thiên Chúa thì truyền cho hòn đá này hoá bánh đi!” ⁴ Nhưng Đức Giê-su đáp lại: “Đã có lời chép rằng: Người ta sống không chỉ nhờ cơm bánh.” ⁵ Sau đó, quỷ đem Đức Giê-su lên cao, và trong giây lát, chỉ cho Người thấy tất cả các nước thiên hạ. ⁶ Rồi nó nói với Người: “Tôi sẽ cho ông toàn quyền cai trị cùng với vinh hoa lợi lộc của các nước này, vì quyền hành ấy đã được trao cho tôi, và tôi muốn cho ai tùy ý.” ⁷ Vậy nếu ông bái lạy tôi, thì tất cả sẽ thuộc về ông.” ⁸ Đức Giê-su đáp lại: “Đã có lời chép rằng: Người phải bái lạy Đức Chúa là Thiên Chúa của người, và phải thờ phượng một mình Người mà thôi.” ⁹ Quỷ lại đem Đức Giê-su đến Giê-ru-sa-lem và đặt Người trên nóc Đền Thờ, rồi nói với Người: “Nếu ông là Con Thiên Chúa, thì đứng đây mà gieo mình xuống đi!” ¹⁰ Vì đã có lời chép rằng: Thiên Chúa sẽ truyền cho thiên sứ gìn giữ bạn. ¹¹ Lại còn chép rằng: Thiên sứ sẽ tay đỡ tay nâng, cho bạn khỏi vấp chân vào đá.” ¹² Bây giờ Đức Giê-su đáp lại: “Đã có lời rằng: Người chớ thử thách Đức Chúa là Thiên Chúa của người.” ¹³ Sau khi đã xoay hết cách để cám dỗ Người, quỷ bỏ đi, chờ đợi thời cơ.

A reading from the book of Deuteronomy (Dt 26:4-10)

Moses spoke to the people, saying: “The priest shall receive the basket from you and shall set it in front of the altar of the LORD, your God. Then you shall declare before the Lord, your God, ‘My father was a wandering Aramean who went down to Egypt with a small household and lived there as an alien. But there he became a nation great, strong, and numerous. When the Egyptians maltreated and oppressed us, imposing hard labor upon us, we cried to the LORD, the God of our fathers, and he heard our cry and saw our affliction, our toil, and our oppression. He brought us out of Egypt with his strong hand and outstretched arm, with terrifying power, with signs and wonders; and bringing us into this country, he gave us this land flowing with milk and honey. Therefore, I have now brought you the firstfruits of the products of the soil which you, O LORD, have given me.’ And having set them before the LORD, your God, you shall bow down in his presence.”

A reading from the letter of St. Paul to the Romans (Rom 10:8-13)

Brothers and sisters: What does Scripture say? *The word is near you, in your mouth and in your heart*—that is, the word of faith that we preach—, for, if you confess with your mouth that Jesus is Lord and believe in your heart that God raised him from the dead, you will be saved. For one believes with the heart and so is justified, and one confesses with the mouth and so is saved. For the Scripture says, *No one who believes in him will be put to shame*. For there is no distinction between Jew and Greek; the same Lord is Lord of all, enriching all who call upon him. For “everyone who calls on the name of the Lord will be saved.”

A reading from the holy Gospel according to Luke (Lk 4:1-13)

Filled with the Holy Spirit, Jesus returned from the Jordan and was led by the Spirit into the desert for forty days, to be tempted by the devil. He ate nothing during those days, and when they were over he was hungry. The devil said to him, “If you are the Son of God, command this stone to become bread.” Jesus answered him, “It is written, *One does not live on bread alone*.” Then he took him up and showed him all the kingdoms of the world in a single instant. The devil said to him, “I shall give to you all this power and glory; for it has been handed over to me, and I may give it to whomever I wish. All this will be yours, if you worship me.” Jesus said to him in reply, “It is written *You shall worship the Lord, your God, and him alone shall you serve*.” Then he led him to Jerusalem, made him stand on the parapet of the temple, and said to him, “If you are the Son of God, throw yourself down from here, for it is written: *He will command his angels concerning you, to guard you, and: With their hands they will support you, lest you dash your foot against a stone*.” Jesus said to him in reply, “It also says, *You shall not put the Lord, your God, to the test*.” When the devil had finished every temptation, he departed from him for a time.

LỊCH PHỤNG VỤ THÁNG 3 - 2025

- **CHÚA NHẬT 09-03 : CN I MÙA CHAY –C:** Ghi danh Dự tòng 2025 – Thiếu nhi xung tội Mùa Chay - Chương trình Bác ái cho Thiếu nhi – Châu Thánh Thể - Họp HDMV
- **Thứ Hai – Thứ Tư (10–12.03) : 8PM :** *Giảng Tĩnh tâm – Thánh Lễ chữa lành*
- **Thứ Năm 13.03: 8PM :** *Sám hối – Xưng tội.*
- **CHÚA NHẬT 16-03 : CN II MÙA CHAY–C :** Đoàn Thiếu nhi mừng Lễ Bồn mạng Thánh Giu-se - Chương trình Bác ái cho Thiếu nhi.
- **Thứ Tư 19-03: MỪNG TRỌNG THỂ LỄ THÁNH GIU-SE – BỒN MẠNG KHU GIU-SE – CHA CHÁNH XỨ VÀ CÁC GIA TRƯỞNG @ 8:30PM**
- **CHÚA NHẬT 23-03 : CN III MÙA CHAY –C :** Nghi thức Xét nghiệm Dự tòng lần I – Trao Kinh Tin Kính - Thiếu nhi xung tội Mùa Chay - Chương trình Bác ái cho Thiếu nhi
- **Thứ Ba 25-03: LỄ TRỌNG TRUYỀN TIN @ 8:30PM**
- **CHÚA NHẬT 30-03 : CN IV MÙA CHAY –C :** Nghi thức Xét nghiệm Dự tòng lần II - Chương trình Bác ái cho Thiếu nhi – Xin tiền lần 2 cho Quỹ Bác ái Công giáo – Hội LCTX tĩnh tâm.

XÂY DỰNG NHÀ CHỨA

CN 02.03.25: Sẽ thông báo sau

- Tiền mặt:
- Checks:
- PB sử dụng:

*Dự trừ chi phí hàng tháng: **\$35.000.00***

XÂY DỰNG GIÁO HỘI

Quỹ Bác ái của Đức TGM ABCD 2025 đã bắt đầu.

- TGM ấn định cho Giáo xứ năm 2025 : **\$43,000** (TĂNG **\$2,925** so với 2024 : \$40,075)

Cha Xứ kêu gọi quý sơ và quý Ông bà, Anh chị em quảng đại tham gia đóng góp cho Quỹ ABCD 2025 để giúp Đức TGM có phương tiện làm việc bác ái trong Tổng giáo phận. Xin Chúa chúc lành cho anh chị em.

BÁN THỨC ĂN

CN 02-03-25 (NHÓM TTHN):
\$7,760.00

CÁC TIN ĐẶC BIỆT

TIN GIÁO HỘI

1. VATICAN. Vào tuần thứ ba nằm bệnh viện, Đức Thánh Cha Phanxicô đã phải chịu đựng hai cơn khó thở “cấp tính” vào chiều tối thứ Hai, khiến ngài phải dùng lại máy thở. Trong tuyên bố chiều ngày 3 tháng 3, Vatican cho biết “hôm nay Đức Thánh Cha đã trải qua hai cơn suy hô hấp cấp tính” do “tích tụ đáng kể” chất nhầy trong phế quản hoặc các ống nối phổi với khí quản. Hậu quả là Đức Giáo Hoàng bị co thắt phế quản, khi các cơ lót phế quản co lại và hẹp lại, hạn chế lượng oxy mà cơ thể nhận được. Sau đó, các bác sĩ đã thực hiện những gì mà Vatican gọi là nội soi phế quản, nghĩa là một thủ thuật trong đó các bác sĩ nhìn vào đường thở trong phổi bằng một ống nhỏ có đèn và hút ra “các chất tiết đáng kể” từ đường thở của ngài. Sau những đợt can thiệp khẩn cấp này, Đức Thánh Cha Phanxicô đã được đưa trở lại máy thở cơ học không xâm lấn, một bước giữa mặt nạ dưỡng khí thông thường và máy thở cơ học hoàn chỉnh trong đó bệnh nhân được đặt nội khí quản, vào chiều thứ Hai. Được gọi là NIV, hình thức thở này bao gồm việc bịt chặt mặt nạ dưỡng khí vào mũi và miệng để không khí không thể đi qua, tạo ra áp suất có lợi cho việc hít vào khi bệnh nhân quá yếu để tự hít vào đúng cách. Các bác sĩ cho biết Đức Giáo Hoàng “luôn cảnh giác, định hướng và hợp tác” trong suốt giai đoạn thử thách này.

2. MEXICO. Sau khi tiểu bang Campeche của Mexico hợp pháp hóa việc phá thai đối với thai kỳ dưới 12 tuần vào ngày 25 tháng 2, Đức Cha José Francisco González của Giáo phận Campeche đã cảnh báo rằng những người thúc đẩy và tạo điều kiện cho hành vi này — bao gồm phụ nữ, bác sĩ và nhà lập pháp — sẽ vạ tuyệt thông khỏi Giáo Hội Công Giáo. Biện pháp hợp pháp hóa phá thai, do Ủy ban Nhân quyền của tiểu bang Campeche thúc đẩy, đã được thông qua vào ngày 24 tháng 2 trong phiên họp kín của quốc hội tiểu bang. Theo luật cơ bản của cơ quan lập pháp đơn viện, các nhà lập pháp bị cấm tiết lộ cách họ bỏ phiếu. Với cải cách này, các điều 155, 157, 158 và 159 của Bộ luật Hình sự Campeche đã được sửa đổi, cho phép “phá thai” trong vòng 12 tuần đầu tiên và thiết lập các hình phạt nghiêm khắc hơn đối với những người ép buộc phụ nữ phá thai. Campeche hiện là tiểu bang thứ 21 của Mỹ Tây Cơ hợp pháp hóa phá thai. Kể từ ngày 1 tháng 10 năm 2024, khi Claudia Sheinbaum trở thành tổng thống Mỹ Tây Cơ và với Đảng MORENA của bà nắm quyền kiểm soát đa số, tám cơ quan lập pháp tiểu bang đã đi theo con đường tương tự. Trong cuộc họp báo ngày 26 tháng 2, Đức Cha González mô tả quyết định này là “không thể hiểu nổi” xét về mặt pháp lý và xã hội, vì cuộc bỏ phiếu được tiến hành “đằng sau cánh cửa đóng kín” và giữa lễ hội Carnival, một trong những lễ hội quan trọng nhất của tiểu bang. Vị giám mục chỉ ra rằng Bộ Giáo luật quy định rằng những người ủng hộ phá thai và thực hiện việc phá thai nằm ngoài sự hiệp thông với Giáo hội. Nghĩa là, những người thúc đẩy phá thai, những người thực hiện phá thai và những người cộng tác không thể tham gia vào các bí tích. Ngài đặc biệt cảnh báo rằng những người Công Giáo nào thúc đẩy luật này “không nên tham gia các bí tích”. Vị giám mục mời họ “xem xét lại và tái khám phá đức tin Công Giáo của mình”.

TIN GIÁO XỨ

- 1. MÙA CHAY.** Các Thứ Sáu trong Mùa Chay, sẽ có Thánh Lễ @ 7:30PM và đi 14 chặng đàng Thánh giá
- 2. THÁNH LỄ RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU :** CN 18-05 @ 9:30AM
- 3. THÁNH LỄ THÊM SỨC:** CN 01-06 @ 9:30AM do ĐTGM Thomas Wenski

TRANG HỌC HỎI

NĂM THÁNH 2025: NHỮNG NGƯỜI HÀNH HƯƠNG CỦA HY VỌNG

Những nơi đẹp nhất của Châu Âu:

Ba Lan, Pháp, Roma

13 – 24/10/2025

Cha Joseph Nguyễn,
Đức mẹ La Vang,
Bãi biển Hallandale, Florida



Quảng trường Thánh địa Phêrô, Roma



Nhà thờ Đức Bà Paris



Cha Joseph Nguyễn

CÁC ĐIỂM NỔI BẬT CỦA CHUYẾN ĐI:

Hướng dẫn viên chuyên nghiệp
Vé vào cổng tất cả các bảo tàng
Xe du lịch đưa đón theo lịch trình
Khách sạn 3 hoặc 4 sao, phòng tắm riêng
Tất cả bữa sáng, 5 bữa trưa, 5 bữa tối
Vé máy bay khứ hồi từ Miami
Tham quan bảo tàng Vatican
Tham quan Đền thờ Thánh Phêrô
Thánh lễ ở nhiều Nhà thờ

GIÁ ĐẠT SỚM:

Hạn cuối đăng ký 01/05/2025:

\$5,350/người (phòng chung) khi thanh toán bằng séc, Zelle hoặc chuyển khoản ngân hàng

\$5,500/người (phòng chung) khi thanh toán bằng thẻ tín dụng

GIÁ TIÊU CHUẨN:

Hạn cuối đăng ký: 11/08/2025

\$5,500/người (phòng chung) khi thanh toán bằng séc, Zelle hoặc chuyển khoản ngân hàng

\$5,750/người (phòng chung) khi thanh toán bằng thẻ tín dụng

Phụ phí phòng đơn: **\$900**

Đặt cọc đăng ký: **\$500**

Hạn cuối thanh toán: 11/08/2025



Nhà thờ Krakow



Vương cung Thánh đường Sacre Coeur, Paris



Đền Thánh Đức Mẹ Đen, Ba Lan



PEREGRINO

www.myperegrinotour.com

Đăng ký hoặc đặt câu hỏi bằng cách gửi email đến travel@myperegrinotour.com
Xem chi tiết hành trình, bảng câu hỏi & trả lời, hoặc thanh toán
trực tuyến tại myperegrinotour.com
Hoặc gọi 872-227-0988

HÀNH TRÌNH 12 NGÀY HÀNH HƯƠNG.

Ngày 1: Thứ Hai, ngày 13 tháng 10 năm 2025 tại Miami:

Khởi hành bay từ Miami đến Kraków, Ba Lan vào buổi chiều hoặc tối. Chuyến bay có thể dừng quá cảnh ở một thành phố lớn ở châu Âu hoặc Mỹ. Mọi người tự túc đi chuyên đến sân bay Miami, trừ trường hợp có xe đưa đón được tổ chức từ giáo xứ.

Ngày 2: Thứ Ba, ngày 14 tháng 10 tại Ba Lan:

Chúng ta sẽ đến Kraków vào buổi sáng. Phố cổ của Kraków là một trong những trung tâm đô thị đẹp nhất ở châu Âu với nhiều nhà thờ, cung điện và bảo tàng tuyệt đẹp. Đoàn sẽ đến thăm Nhà thờ chính tòa nơi Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II đã dâng Thánh lễ đầu tiên của ngài với tư cách là linh mục. Sau đó, chúng ta sẽ ghé thăm Vương cung thánh đường Thánh Maria, ăn trưa ở quảng trường chính và đi đến Đền Thánh Lòng Chúa Thương Xót ở ngoại ô Kraków vào cuối buổi chiều. Đền thánh này là tu viện nổi tiếng thế giới, nơi Chúa Giêsu hiện ra với Thánh Faustina để đưa ra thông điệp về lòng thương xót của Thiên Chúa dành cho toàn nhân loại. Đây là một địa điểm hành hương rất nổi tiếng. Đoàn sẽ ăn tối ở trung tâm Kraków.

Ngày 3: Thứ Tư, ngày 15 tháng 10 tại Ba Lan:

Khởi hành từ Kraków vào buổi sáng khoảng 2 giờ lái xe đến Czestochow tham quan Đền thờ Đức Mẹ Đen ở Ba Lan. Thánh Maria Nữ hoàng Ba Lan và Czestochowa là ngôi đền yêu quý nhất của bà. Chúng ta sẽ dành thời gian cho Thánh lễ, cầu nguyện và tham quan ở đây. Vào buổi chiều, chúng ta sẽ đi khoảng 2 giờ về phía nam để tham quan quê hương của Thánh Giáo hoàng Gioan Phaolô II, đó là một thị trấn nhỏ tên Wadowice. Chúng ta sẽ đến thăm Vương cung thánh đường nơi ngài được rửa tội và ngôi nhà nơi ngài lớn lên, bây giờ là một viện bảo tàng. Nếu còn thời gian, chúng ta sẽ ghé thăm Đền thánh Kalwaria Zebrzydowska. Vào buổi tối, đoàn trở về Kraków để ăn tối và nghỉ ngơi.

Ngày 4: Thứ Năm, ngày 16 tháng 10 tại Ba Lan-Pháp:

Ăn sáng tại khách sạn. Đi đến Sân bay Kraków vào cuối buổi sáng để khởi hành đến Paris, Pháp. Chúng ta sẽ đi thẳng đến Montmartre và Vương cung thánh đường Thánh Tâm Chúa Giêsu, được xem là báu vật của khu vực này. Tham dự Thánh lễ trong Vương cung thánh đường. Tiếp theo, di chuyển bằng xe khách đến khách sạn 4 sao ở trung tâm Paris. Vào buổi tối, đoàn sẽ thực hiện một chuyến tham quan dạo bộ đến Nhà thờ Đức Bà Paris và khu Saint Germain des Prés, giúp mọi người làm quen với khu vực lân cận xung quanh khách sạn.

Ngày 5: Thứ Sáu, ngày 17 tháng 10, tại Pháp:

Ăn sáng tại khách sạn. Đi bộ đến Nhà Mẹ của Dòng Các Nữ Tử Bác Ái. Dâng Thánh lễ trong Nhà nguyện của Đức Mẹ La Vang. Tại đây, Đức Trinh Nữ Maria hiện ra trước Thánh Catherine Labouré vào năm 1830, giao phó cho bà hình ảnh của Đức Maria với hai cánh tay dang rộng, rất nổi tiếng trong Huy hiệu Đức Mẹ. Hải cốt của Thánh nữ Catherine và Thánh nữ Louise de Marillac được an nghỉ trong nhà nguyện này. Tiếp theo là chuyến viếng thăm Nhà thờ Thánh Vinh Sơn, nơi vị thánh vĩ đại được chôn cất và thăm Chủng viện Truyền giáo Paris. Chủng viện này đào tạo những nhà truyền giáo người Pháp cho sự phục vụ ở nước ngoài của Giáo Hội, trong đó nhiều người đã đi đến Bắc Mỹ. Ăn trưa tự túc. Buổi chiều, tham quan bảo tàng Louvre rộng lớn và nổi tiếng thế giới với sự hướng dẫn của hướng dẫn viên. Buổi tối, đi thuyền trên sông Seine để ngắm Paris giống như cách nhiều người tiếp cận nó qua nhiều thế kỷ.

Ngày 6: Thứ Bảy, ngày 18 tháng 10, tại Pháp:

Ăn sáng tại khách sạn. Đi xe khách đến Cung điện và Vườn Versailles rộng lớn ở ngoại ô Paris. Sau khi tham quan Versailles, sẽ đến thị trấn Chartres để tham quan nhà thờ nổi tiếng ở đây. Dâng Thánh lễ trong Nhà thờ. Cùng nhau ăn trưa ở Chartres. Buổi chiều tối, đoàn trở về Paris. Buổi tối mọi người tự do mua sắm, đi dạo và khám phá Paris trước khi nói "au revoir".

Ngày 7: Chủ nhật, 19 tháng 10, tại Pháp – Roma:

Ăn sáng tại khách sạn. Tham dự Thánh lễ Chủ nhật tại Nhà thờ Đức Bà. Sau đó khởi hành đến sân bay để đến Roma, chúng ta sẽ đến vào buổi chiều. Đoàn sẽ lên xe đưa đón tại sân bay Roma và đến khách sạn để gửi hành lý. Tiếp theo, chúng ta sẽ bắt đầu đi bộ khám phá trung tâm lịch sử của Roma, tận hưởng một buổi chiều tối Chủ nhật để chịu trong thành phố tráng lệ này.

Ngày 8: Thứ Hai, ngày 20 tháng 10, tại Roma:

Ăn sáng tại khách sạn. Đoàn sẽ đến thăm Vương cung thánh đường Thánh Gioan Lateran, nhà rửa tội cổ và sau đó là Cầu thang Thánh, được Thánh Helena đưa đến Roma từ Jerusalem vào thế kỷ IV. Sau bữa trưa, sẽ có một chuyến tham quan Vương cung thánh đường Thánh Phaolô Ngoại thành, một trong bốn nhà thờ lớn ở Roma. Buổi tối mọi người sẽ đi mua sắm tự túc, tự khám phá Roma với bạn bè hoặc người thân.

Ngày 9: Thứ Ba, ngày 21 tháng 10, tại Roma:

Ăn sáng tại khách sạn. Sau đó sẽ đến Vương cung thánh đường Đức Bà Cả để tham dự Thánh lễ tại một trong những nhà nguyện tuyệt đẹp. Hướng dẫn viên sẽ dẫn bạn tham quan chi tiết về Vương cung thánh đường cổ kính này. Tiếp theo, đoàn sẽ đi bộ đến Tiều Vương cung thánh đường cổ kính Thánh Prassede để chiêm ngưỡng một số bức tranh khảm cổ nhất ở Roma. Sau đó, đoàn sẽ đi bộ đến Nhà thờ Thánh Phêrô trong Xiềng Xích để chiêm ngưỡng tác phẩm điêu khắc Moses của Michelangelo và theo truyền thuyết kể rằng chính những sợi xiềng xích này đã từng trói buộc Thánh Phêrô ở Roma. Đoàn sẽ ăn trưa gần Đấu trường La Mã. Tiếp theo là chuyến tham quan cùng hướng dẫn viên đến Đấu trường La Mã và Công trường La Mã. Công trường là trung tâm của cuộc sống hàng ngày của người La Mã và là trung tâm hành chính của toàn bộ Đế chế La Mã. Sau đó, đoàn sẽ trở về khách sạn.

Ngày 10: Thứ Tư, ngày 22 tháng 10, tại Roma:

Ăn sáng tại khách sạn. Đi bộ đến Vương cung thánh đường Thánh Phêrô để tham dự Thánh lễ và tiếp kiến giáo hoàng với Đức Giáo hoàng Phanxicô. Sau đó, hướng dẫn viên sẽ đưa bạn tham quan các bảo tàng Vatican để chiêm ngưỡng Nhà nguyện Sistine và nhiều báu vật khác của một trong những bảo tàng vĩ đại nhất thế giới. Vào buổi chiều, chúng ta sẽ đi bộ qua các đường phố của Roma để nhìn ngắm Lâu đài Castel Sant' Angelo, Quảng trường Navona, Nhà thờ San Luigi Francese với những bức tranh của Caravaggio và Đền Pantheon.

Ngày 11: Thứ Năm, ngày 23 tháng 10, tại Roma:

Ăn sáng tại khách sạn. Sau đó, chúng ta đi đến Hầm mộ cổ của thánh Callistus trên Đường Appian để tham quan hầm mộ cổ rộng lớn này và dâng thánh lễ. Đoàn sẽ ăn trưa gần nơi đây. Sau bữa trưa, đoàn đi đến Nhà thờ Thánh Phaolô Ngoại thành, một nhà thờ rộng lớn và tráng lệ, cũng là nơi chôn cất hải cốt của Thánh Tông đồ Phaolô. Tiếp theo, đi đến Vương cung thánh đường Thánh Gioan Lateran để hoàn thành chuyến hành hương đến bốn vương cung thánh đường chính của Roma. Ghé thăm nhà rửa tội cổ đại của Thánh Gioan Lateran và sau đó là nhà thờ Santa Scala, theo truyền thuyết kể rằng đây là nơi lưu giữ chính những bậc thang từ đỉnh tổng trấn Pontius Pilatus ở Jerusalem mà Chúa Giêsu đã bước lên khi bị đưa ra trước tòa. Chúng ta sẽ cùng nhau thưởng thức một bữa tối đặc biệt, lấy cảm hứng từ "Bữa tiệc ly"

Ngày 12: Thứ Sáu, ngày 24 tháng 10, tại Roma:

Khởi hành vào buổi sáng đến Sân bay Quốc tế Roma cho chuyến bay trở về Miami.

NHỮNG ĐỊA ĐIỂM HÀNH HƯƠNG NĂM THÁNH 2025 TẠI TGP MIAMI

1. **St. Mary's Cathedral** – 7525 NW 2 Ave., Miami
2. **Our Lady of Schoenstatt Shrine** – 22800 SW 178 Ave., Homestead
3. **St. Clement Church** – 2975 N Andrews Ave., Wilton Manors
4. **Our Lady of Guadalupe Church** – 11691 NW 25 St., Doral
5. **St. Mary Star of the Sea Basilica** – 1010 Windsor, Key West
6. **The National Shrine of Our Lady of Charity** – 3609 S Miami Ave., Miami



CÁC THÔNG BÁO

1. Mời anh chị em nào rảnh thứ Tư đến giúp làm vệ sinh nhà thờ từ 10:00AM, tham gia Nhóm Đọc Kinh Kính Đức Mẹ và dự Thánh Lễ lúc 7:30PM trước Đài Đức Mẹ vào mỗi tối thứ Tư và sau đó ăn cơm tối chung với nhau.
2. Anh chị em cố gắng dùng phong bì cho việc đóng góp mỗi Chúa Nhật.
3. Để bảo đảm an toàn khi đến tham dự Thánh Lễ, Anh chị em cố gắng đậu xe vào đúng chỗ và khóa cửa cẩn thận, **không** để các thứ giá trị cách lộ liễu để tránh kẻ gian đập phá xe lấy cắp.
4. Để giữ vệ sinh chung trong và ngoài nhà thờ, nhà hội, khu bán thức ăn và bãi đậu xe, mong mỗi người ý thức đừng vứt rác lung tung và nhặt rác bỏ vào thùng rác (nếu có thể).



Catholic Cemeteries
of the Archdiocese of Miami
Keeping Faith and Traditions

OUR LADY OF MERCY

11411 NW 25th Street
Doral, FL 33172

(305) 592-0521

OUR LADY QUEEN OF HEAVEN

1500 S State Road 7
North Lauderdale, FL 33068

(954) 972-1234



The only Catholic Cemeteries in South Florida

www.catholiccemeteriesmiami.org



PHỞ 79
Vietnamese
Restaurant

Mở cửa 7 ngày trong tuần

6451 Stirling Rd,
Davie, FL 33314
(954) 797-9700

Mon-Sat: 10am - 10pm
Sun: 10am - 9pm

10023 Sunset Strip,
Sunrise, FL 33322
(954) 440-0066

Mon: 10am - 9pm
Tue -Sun: 10am - 9:30pm

lucky
beauty supply

- Đầy đủ các mặt hàng
cho ngành Nails.
- Giá cả phải chăng.
- Có Delivery.

6491 Stirling Road
Davie, FL 33314
(954) 581-8229
Mon - Sun: 9:30am - 6pm
(Trong khu chợ FoodTown)



Quốc & Hằng
Kính Mời



FRED HUNTER'S
SINCE 1890
FUNERAL SERVICE • CREMATION • CEMETERIES

The One Place for
All Your Arrangements



FRED HUNTER'S
SINCE 1890
FUNERAL SERVICE • CREMATION • CEMETERIES
6301 Taft Street, Hollywood FL 33024

Tận Tâm, Uy Tín
Giá đặc biệt cho thành viên của giáo hội

Lưu Thế Phong
Vietnamese Community Service Advisor
pluu@fredhunters.com
305-707-6865



DELUXE COOLING, LLC.
Residential HVAC Sales & Services



Same Day Service
High-Efficiency Units
Full Warranty Coverage
Financing Availability
24/7 Emergency Assistance
PLEASE CALL TODAY FOR A 10% SENIOR DISCOUNT

786 342 8132 Roy
786 252 2697 Lady

www.deluxecooling.us

THE ONE PLACE FOR ALL YOUR ARRANGEMENTS

B
BLUEGREY
MORTGAGE

Making Homeownership A Reality



GET
PRE-QUALIFIED
954.305.3813

Justin@Bluegreymortgage.com
BlueGreyMortgage.com
NMLS#1401779 | NMLS#2216892

Tận tâm & nhanh chóng cho quý khách không có income hoặc lần đầu mua nhà



PAYAS · PAYAS · PAYAS
ATTORNEYS LUẬT SU' ABOGADOS

CHRISTINE NGUYEN PAYAS
Marketing Director/Community Liaison
Christine@PayasLaw.Com

407.222.5577
LuatSuTaiNan.Com

407.888.8888
PayasLaw.Com

THE KITCHEN CABINETS LLC

Built New Kitchen Cabinets & Bathroom
Total Kitchen Remodeling or Rebuild Existing

Handy Man

"Quinn"
Quyen-Duong
786-208-0950

LIC#14000122356
12382 NW 98 Ave Hialeah, FL 33018

For Ad Please Contact The Office of Our Lady of La Vang (954) 374-9100
Muôn Quảng Cáo Xin Vui Lòng Liên Lạc Văn Phòng Giáo Xứ (954) 374-9100

CHỢ Á CHÂU

Address
3280 W Hillsboro Blvd,
Deerfield Beach, FL 33442

Hours
Monday - Saturday: 9:30AM - 8PM
Sunday: 9:30AM - 6:30PM

Contact
(954) 531-1387

Trinh Tu Nguyen
Financial Services Professional*

Agent,
New York Life Insurance Company
5020 Mallards Place
Coconut Creek, FL 33073

Bus: (954) 772-5200
Cell: (954) 821-7939
tnguyen5@ft.newyorklife.com
www.newyorklife.com/agent/tnguyen5

*Registered Representative offering securities through NYLIFE Securities LLC, Member FINRA/SIPC, A Licensed Insurance Agency.

CÔNG TY ĐỊA ỐC + QUẢN LÝ TÀI SẢN

VISTA REALTY
REAL ESTATE
PROPERTY MANAGEMENT

- TENANT SCREENING
- RENT COLLECTION
- FINANCIAL REPORTS
- EVICTION FILINGS

(954) 600-1567 | www.VistaRealtyHomes.com
MIAMI-DADE | BROWARD | PALM BEACH

Thái Bình Oriental Market
(954) 986-8448
7863 Pines Blvd
Pembroke Pines, FL 33024

Mở cửa 7 ngày: 9 a.m - 8 p.m

- Nhận chuyển tiền về Việt Nam uy tín, đảm bảo.
- Nhận chuyển hàng hóa: sữa, dầu gió giao tận nhà (không cước phí ở Việt Nam)
- Có bán thẻ điện thoại và lottery.

TÍN-THƯ Kính Mời

T&T INSURANCE AND SERVICES
TRƯƠNG TÂM

1115 N. State Road 7, Lauderdale Lakes, FL 33319
(Gần tiệm vàng Đức Thành)

(954) 733 4014 — (954) 636 9963

ĐĂNG KÝ OBAMA MIỄN PHÍ
Từ 01-11 đến 15-12 mỗi năm

Dịch Vụ: Bảo hiểm - Di Trú - Khai Thuế
Gởi tiền, hàng về VN

The Golden Attorney Law Firm

1141 E. Blue Heron Blvd,
Singer Island, FL 33404

thegoldenattorneys.com
info@thegoldenattorneys.com

(561) 444-9449

LUẬT SƯ CỦA NGƯỜI VIỆT TẠI FLORIDA

REAL ESTATE • Title Closing
• Commercial / Residential Law

ESTATE PLANNING • Will
• Trust
• Defer Income Tax
• Defer Capital Gain Tax

IMMIGRATION • Immigration

THE STUDIO
NAIL AND LASH SUPPLY

www.TheStudioSupply.com

MARGATE
1490 N STATE ROAD 7 #C
MARGATE, FL 33063
(754) 317-4982

PEMBROKE PINES
204 N UNIVERSITY DRIVE
PEMBROKE PINES, FL 33024
(754) 232-4200

KENDALL
12775 N KENDALL DRIVE
MIAMI, FL 33186
(305) 922-9608

BOYNTON BEACH
701 N CONGRESS AVENUE #9
BOYNTON BEACH, FL 33426
(561) 336-1366

Guild mortgage
OWN WHAT MATTERS

CÔNG TY TÀI TRỢ GUILD MORTGAGE SẼ GIÚP ƯỚC MƠ CỦA QUÝ KHÁCH TRỞ THÀNH SỰ THẬT

Call today 954-410-3058

John Nguyen
Branch Manager | NMLS #389742
john.nguyen@guildmortgage.net
guildmortgage.com/johnnguyen

Equal Housing Opportunity, NMLS #3274; nmlsconsumeraccess.org | Mortgage loan documents are available in English. Borrowers who require assistance in additional languages are encouraged to seek the services of a qualified translator of their choice.

Nhung (ViVi) Nguyen

WE'RE ALL FULL SALON SERVICE
CONTACT US FOR CONSULTATION
AT : WOW BEAUTY SALON/
PIZZAZZ HAIR DESIGN
3932 NORTH OCEAN BLVD.
FORT LAUDERDALE FL 33308

PHONE NUMBER : (954)-564-7277
CELL PHONE : (954)-802-1999

Great Dental Care
"Where your smile is our priority"

Linh Nguyen, D.M.D.
Robert Getz, D.D.S.

Family Dentistry
4962 N University Dr.
Lauderhill, FL 33351

(954) 748-9949 Fax (954) 748-9941
GreatDentalCare1@gmail.com
www.greatdentalcarefl.com

THÁI AN ORIENTAL MARKET
200 Unit A, S. State Road 7(441)
Hollywood, FL 33023
(954) 815-4817
Tel/Fax: (954) 893-5838

Mở cửa 6 ngày: 9 a.m. - 7 p.m.
(Đóng cửa Thứ Tư hàng tuần)

- Có bán đầy đủ các loại rau cải tươi, đồ khô và đông lạnh, vật dụng nhà bếp, và nails supply.
- Nhận chuyển tiền về Việt Nam.
- Dầu gió xanh và đầy đủ các loại dầu xoa bóp.

THÁI AN KÍNH MỜI